

IT Terminale Slave per controllo locale ventilconvettore

EN On board Slave terminal for fancoil control

IT - Italiano

Il terminale slave non può essere utilizzato per il controllo di un singolo ventilconvettore.

Il terminale slave infatti è utilizzato nel caso di una zona ventilconvettori gestita da un terminale (master o a bordo macchina) per consentire localmente sul singolo ventilconvettore la modifica dello stato (on/off), della velocità ventilatore (1/2/3/auto) e del setpoint (più alto o più basso: $\pm 5^{\circ}\text{C}$) rispetto a quanto definito dal terminale di zona master.

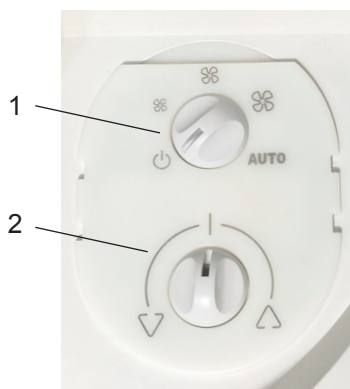
Il kit si compone di:

- n°1 terminale locale slave
- n°1 cavo di cablaggio a 4 fili con connettore rapido (per collegamento al modulo di potenza)
- n°1 sonda aria con connettore bianco ad innesto rapido (da collegare al modulo di potenza)

Il terminale è adatto per l'installazione a bordo macchina e va collegato al modulo di potenza del ventilconvettore tramite il cavo di cablaggio a 4 fili con connettore rapido.

L'interfaccia è costituita da 2 manopole:

- 1) consente di spegnere il ventilconvettore e attivarlo definendo la velocità del ventilatore
- 2) consente la modifica del set point (più alto o più basso: $\pm 5^{\circ}\text{C}$)



EN - English

The terminal allows slave can not be used to control a single fan coil.

The slave terminal is used in the case of a fan coil area managed by a terminal (master or on board the machine) to allow locally on the single fan coil the status change (on / off), fan speed (1/2/3 / car) and setpoint (higher or lower: $\pm 5^{\circ}\text{C}$) than defined by the master zone terminal.

The kit consists of:

- n°1 local slave terminal
- n°1 4-wire wiring cable with quick connector (for connection to the power module)
- n°1 air probe with white quick coupling connector (to be connected to the power module)

The terminal is suitable for installation on board the machine and must be connected to the fan coil power module via the 4-wire cable with quick connector.

The interface consists of 2 knobs:

- 1) allows the fan coil to be switched off and activated by defining the fan speed
- 2) allows modification of the set point (higher or lower: $\pm 5^{\circ}\text{C}$)

CONNESSIONI TERMINALE SLAVE / SLAVE TERMINAL CONNECTION

Schema elettrico

L'esempio seguente mostra una zona di due ventilconvettori gestita da terminale LCD master remoto. Il ventilconvettore equipaggiato con modulo di potenza 2 funziona con set-point e velocità ventilatore definiti dal terminale remoto master, mentre il ventilconvettore equipaggiato con modulo di potenza 1 a cui è collegato il terminale slave funziona con set-point e velocità ventilatori definiti dal terminale slave stesso.

Il terminale slave consente inoltre lo spegnimento da locale del ventilconvettore.

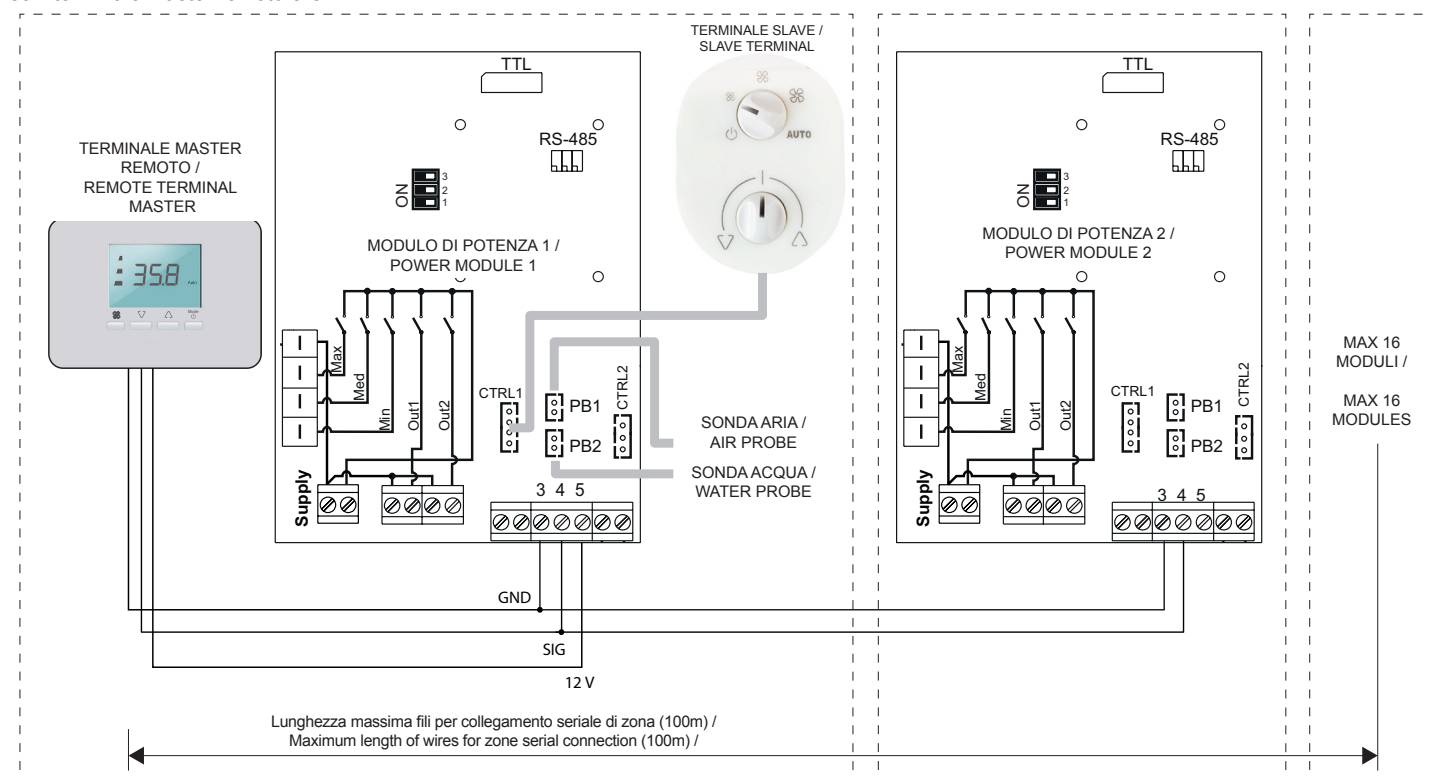
Il terminale slave consente l'attivazione locale del ventilconvettore solo se il terminale master remoto è ON.

Electric diagram

The following example shows a zone of two fan coils managed by a LCD remote master terminal. The fan coil equipped with power module 2 works with set-point and fan speed defined by the master remote terminal, while the fan coil equipped with power module 1 to which the slave terminal is connected works with set-point and fan speeds defined by the slave terminal itself.

The slave terminal also allows the fan coil to be switched off locally.

The slave terminal allows local fan coil activation only if the remote master terminal is ON.



NOTA

Il modulo di potenza a cui è connessa la sonda acqua (fornita con il terminale remoto) è il modulo master di zona. Qualora venissero installate più sonde acqua, il sistema non funzionerà.

NOTE

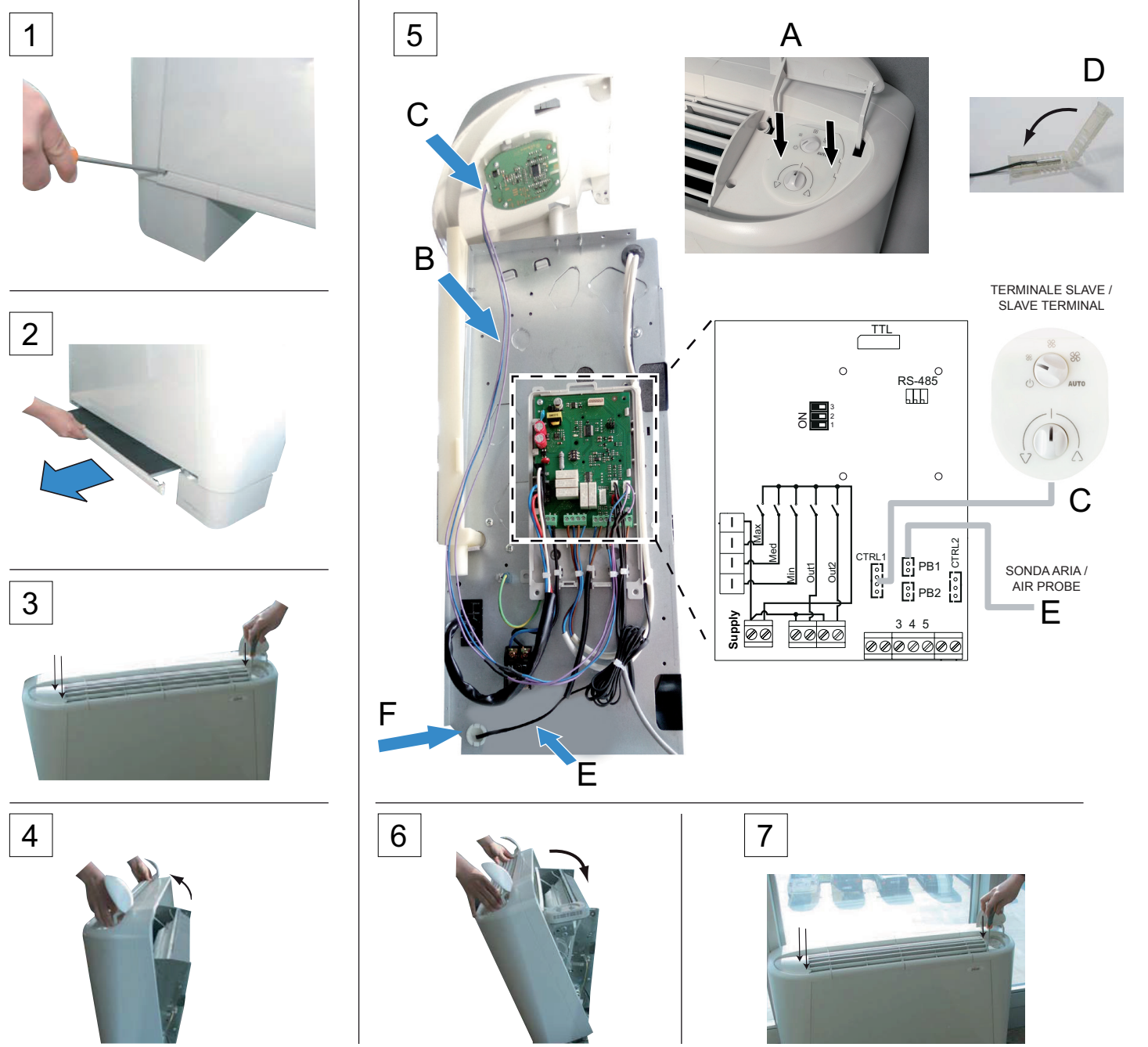
The power module where is connected the water probe (supplied with the remote terminal) is the zone master module. If more water probes are installed, the system will not work.

Montaggio

- 1) Forzare leggermente con un cacciavite a taglio diritto su entrambi i lembi ferma filtro.
- 2) Estrarre il filtro di aspirazione.
- 3) Togliere le 4 viti di fissaggio servendosi di un cacciavite a croce.
- 4) Estrarre l'involucro.
- 5) Incastrare il terminale locale slave all'involucro del fancoil (A). Collegare il terminale locale slave al modulo di potenza sul connettore CTRL1 (C) utilizzando il cavo di cablaggio (B). Inserire la sonda ambiente nella gabbietta portasonda in plastica (D). Collegare la sonda aria (E) sul modulo di potenza al connettore PB1 ed inserire il portasonda (D) nell'apposita sede (F).
- 6) Rimontare l'involucro.
- 7) Fissare l'involucro al telaio con le rispettive viti e reinserire il filtro.

Mounting

- 1) Force lightly with a straight screwdriver on both filter stop flaps.
- 2) Remove the suction filter.
- 3) Remove the 4 fixing screws using a cross-head screwdriver.
- 4) Remove the casing.
- 5) Fit the slave local terminal to the fan coil housing (A). Connect the local slave terminal to the power module on the CTRL1 (C) connector using the wiring cable (B). Insert the ambient probe into the plastic probe holder (D). Connect the air probe (E) on the power module to the PB1 connector and insert the probe holder (D) in its housing (F).
- 6) Replace the casing.
- 7) Fix the casing to the frame with the respective screws and reinsert the filter.



Smaltimento

Il dispositivo deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento
 Il dispositivo comprende componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Si devono rispettare le normative locali!

Disposal

The device must be collected separately in accordance with local regulations regarding disposal
 The device includes electrical and electronic components and must not be disposed of as domestic waste. Current local legislations must be observed!



AVVERTIMENTO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA DOVUTO A DANNI PROVOCATI DA SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Conservare l'apparecchiatura nell'imballo di protezione fino a quando non si è pronti per l'installazione.
- L'apparecchiatura deve essere installata solo in involucri omologati e/o in punti che impediscano l'accesso casuale e offrano protezione contro le scariche elettrostatiche.
- Quando si maneggiano apparecchiature sensibili, usare un bracciale antistatico o un equivalente dispositivo di protezione dalle scariche elettrostatiche collegato a una messa a terra.
- Prima di maneggiare l'apparecchiatura, scaricare sempre l'elettricità statica dal corpo toccando una superficie messa a terra o un tappetino antistatico omologato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

WARNING

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Keep equipment in the protective conductive packaging until you are ready to install the equipment.
- Only install equipment in approved enclosures and / or locations that prevent unauthorized access and provide electrostatic discharge protection.
- Use a conductive wrist strap or equivalent field force protective device attached to an earth ground when handling sensitive equipment.
- Always discharge yourself by touching a grounded surface or approved antistatic mat before handling the equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

CONNESSIONI ELETTRICHE / ELECTRICAL CONNECTIONS

PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ARCO ELETTRICO, INCENDIO O ESPLOSIONE

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi.
- Per tutti i dispositivi che lo prevedono, verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.
- Non applicare tensioni pericolose ai morsetti.
- Non superare nessuno dei valori nominali specificati nei paragrafi "Dati Tecnici" ed "Ulteriori Informazioni".
- Non esporre l'apparecchiatura a sostanze liquide.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

AVVERTIMENTO

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Usare cavi schermati.
- I cavi di segnale (sonde, ingressi digitali, comunicazione, e relative alimentazioni) devono essere instradati separatamente dai cavi di potenza e di alimentazione del dispositivo.
- Ridurre il più possibile la lunghezza di fili e cavi ed evitare di avvolgerli intorno a parti collegate elettricamente.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

AVVERTIMENTO

INCOMPATIBILITÀ NORMATIVA

- Assicurarsi che tutte le apparecchiature impiegate e i sistemi progettati siano conformi a tutti i regolamenti e le norme locali, regionali e nazionali applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables or wires.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before powering the device back up, fit back and fix all the covers, hardware components and wiring.
- Check the earthing connections on all earthed devices.
- Use this device and all connected products only at the specified voltage.
- Do not apply dangerous voltages to the terminals.
- Do not exceed any of the nominal values specified in the "TECHNICAL SPECIFICATIONS" and "FURTHER INFORMATION" paragraphs.
- Do not expose the equipment to liquids.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

WARNING

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use shielded wires.
- The signal cables (probes, digital inputs, communication, and relative power supplies) of the device must be laid separately from the power cables.
- Reduce the length of the connections as far as possible and avoid winding them round electrically connected parts.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

WARNING

REGULATORY INCOMPATIBILITY

- Make sure that all equipment used and the systems designed comply with all applicable local, regional and national laws.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

GAS INFIAMMABILI / FLAMMABLE REFRIGERANT GASES

Questo dispositivo è stato progettato per funzionare al di fuori di qualsiasi luogo pericoloso ed esclude applicazioni che generano o hanno il potenziale di generare atmosfere pericolose. Installare questo dispositivo solo in zone e applicazioni notoriamente prive, in qualsiasi momento, di atmosfere pericolose.

PERICOLO

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questo dispositivo solo in luoghi non a rischio.
- Non utilizzare e usare questo dispositivo in applicazioni in grado di produrre atmosfere pericolose, come quelle applicazioni che impiegano gas infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Per informazioni riguardanti l'uso di questo strumento di controllo in applicazioni in grado di produrre materiale pericoloso, consultare i vostri uffici governativi locali, regionali o nazionali o un ente di certificazione

This equipment has been designed to operate outside of any hazardous location, and exclusive of application that generate, or have the potential to generate, hazardous atmospheres. Only install this equipment in zones and applications known to be free, at all times, of hazardous atmospheres.

DANGER

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

For information concerning the use of control equipment in applications capable of generating hazardous materials, consult your local, regional or national standards bureau or certification agency.

DATI TECNICI (EN 60730-2-9) / TECHNICAL DATA (EN 60730-2-9)

Classificazione: (non-safety)	Dispositivo di funzionamento (non di sicurezza) da incorporare / Non-independent operating device
Montaggio / mounting:	Incorporato / incorporated
Condizioni operative ambientali / Environmental operating conditions:	Temperatura / temperature: -5...55 °C (23...131 °F) Umidità / humidity: 10...90 % RH (non condensante / non-condensing)
Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Conditions of transport and storage	Temperatura / temperature: -30...85 °C (-22...185 °F) Umidità / humidity: 10...90 % RH (non condensante / non-condensing)

ULTERIORI INFORMAZIONI / MORE INFORMATION

Caratteristiche Meccaniche

Contenitore: ABS
Connettori: JST per collegamento al modulo di potenza

Mechanical characteristics

Container: ABS
Connector: JST for connection to the power module

CONDIZIONI D'USO / CONDITIONS OF USE

USO CONSENTITO

Ai fini della sicurezza lo strumento dovrà essere installato e usato secondo le istruzioni fornite ed in particolare, in condizioni normali, non dovranno essere accessibili parti a tensione pericolosa. Il dispositivo dovrà essere adeguatamente protetto dall'acqua e dalla polvere in ordine all'applicazione e dovrà altresì essere accessibile solo con l'uso di un utensile (ad eccezione del frontale).

Il dispositivo è idoneo ad essere incorporato in un apparecchio per uso domestico ed è stato verificato in relazione agli aspetti riguardanti la sicurezza sulla base delle norme armonizzate europee di riferimento.

USO NON CONSENTITO

Qualsiasi uso diverso da quello consentito è di fatto vietato.

PERMITTED USE

For safety purposes the instrument must be installed and used according to the instructions provided and in particular, under normal conditions, parts with dangerous voltage must not be accessible. The device must be adequately protected from water and dust in relation to the application and must also be accessible only with the use of a tool (with the exception of the front).

The device is suitable for incorporation into a domestic appliance and has been verified in relation to safety aspects based on the harmonized European reference standards.

USE NOT ALLOWED

Any use other than that permitted is in fact prohibited.

SMALTIMENTO / DISPOSAL

Il dispositivo deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento

Il dispositivo comprende componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Si devono rispettare le normative locali!



The device must be collected separately in accordance with local regulations regarding disposal

The device includes electrical and electronic components and must not be disposed of as domestic waste. Current local legislations must be observed!